Confucianisme

儒家 Rújiā

礼教 lǐjiào

孔子 Kǒngzǐ 公元前 551 年*
孔丘 Kǒng Qiū
Confucius
Lunyu 论语

孟子 Mèngzǐ 公元前 385/372/ 302 年
Mencius

荀子 Xúnzi 公元前 310 年
荀况 Xún Kuàng

Légisme

法家 Fǎ jiā

韩非子 Hán Fēizi 公元前 279 年

Pensée adopté par les Qin 秦
（rappel 毛泽东）

Taoïsme

道家 Dàojiā

老子 Lǎozi 公元前 533 年
Lao-Tseu
Daodejing 道德经

列子 Lièzǐ 公元前 400 年
列圄寇/列禦寇 Liè Yǔkòu
Lie-Tseu

莊子/庄子 Zhuāngzi 公元前 370 年
庄周 Zhuāng Zhōu
Tchouang-tseu

*ère commune , *gōngyuán* 公元
avant notre ère *gōngyuánqián* 公元前

性 xìng “la nature humaine"

孟子 Mèngzǐ 公元前 385/372/ 302 年
Mencius

L'homme est BON
l'homme est né avec un sens moral

人無有不善，水無有不下。

荀子 Xúnzi 公元前 310 年
荀况 Xún Kuàng

MAUVAIS
Les hommes sont mauvais, il faut les éduquer.

人之性恶/其善者偽 （伪）也
XY(ye)
恶 è mauvais
善 shàn bon
伪 wěi faux，fabriqué

Fin des Tang (618–907) le Confucianisme est reconstitué, en tant que *lǐxué* 理學 ou École du principe (néo-Confucianisme), pour répondre au Bouddhisme et au Taoïsme, accentue le rationalisme.

Confucius 孔子 *Kǒngzǐ* 479-551

Naissance à

Qu Fu 曲阜 dans l'actuelle province du Shandong

Confucius
Kǒngzǐ 479-551

1949 règne de Mao Zedong 毛泽东 1976

1966-1976
Révolution
culturelle

Aujourd'hui
习近平
Xi Jinping

毛泽东（1964）秦始皇比孔夫子伟大的多

Máozédōng:
Qínshǐhuáng bǐ kǒng fūzǐ “wěidà dé duō”

毛泽东：秦始皇比孔夫子“伟大得多”

Qin Shi Huang 秦始皇

秦 *Qín*
始 *Shǐ* premier
皇帝 *Huángdì* neologisme
　　皇 *Huáng* resplendissant
　　帝 *Dì* ancêtre divin des Shang, employé sous les Zhou pour désigner les 5 empereurs

Rappel ： 1966-1976 REVOLUTION CULTURELLE
（无产阶级）文化大革命 （Wúchǎn jiējí）wénhuà dàgémìng

在 1964 年 6 月 24 日一次接见外宾的谈话中，毛泽东说：

接见 jiējiàn recevoir， accueillir
外宾 wàibīn invité étranger

秦始皇是第一个把中国统一起来的人物，不但政治上统一了中国，而且统一了中国的文字，中国的各种制度… 可是就被人骂了几千年，骂他就因为两条：杀了 460 个知识分子；烧了一些书。

Qínshǐhuáng shì dì yī gè bǎ zhōngguó **tǒngyī** qǐlái de **rénwù**, bùdàn zhèngzhì shàng tǒngyīle zhōngguó, érqiě tǒngyīle zhōngguó de wénzì, zhōngguó de gè zhǒng zhìdù… kěshì jiù bèi rén màle jǐ qiān nián, mà tā jiù yīnwèi liǎng tiáo: shāle 460 gè zhīshì fēnzǐ; shāole yīxiē shū.

统一 tǒngyī unifier
人物 rénwù personnage ； personnalité
文字 wénzì caractères - langue
制度 zhìdù système
骂 mà condamner
知识分子 zhīshì fēnzǐ intellectuel *(anachronisme)*
烧 （燒）shāo bruler

Cited in Wang Zijin 王子今, 'Mao Zedong: Qin Shi Huang bi Kongfuzi "weida de duo" 毛泽东：秦始皇比孔夫子“伟大得多” Renminwang-wenshi pindao 人民网-文史频道 1.01.2011, http://history.people.com.cn/GB/205396/14296651.html last consulted 28 February 2018

孔夫子有些好处，但也不是很好的。我们认为应该讲公道话。秦始皇比孔夫子伟大得多。孔夫子是讲空话的。秦始皇是第一个把中国统一起来的人物。

Kǒng fūzǐ yǒuxiē hǎochù, dàn yě bùshì hěn hǎo de. Wǒmen rènwéi yīnggāi jiǎng gōngdào huà. Qínshǐhuáng bǐ kǒng fūzǐ wěidà dé duō. Kǒng fūzǐ shì jiǎng kōnghuà de. Qínshǐhuáng shì dì yī gè bǎ zhōngguó tǒngyī qǐlái de rénwù.

公道 gōngdào justice, juste
人物 rénwù personnage ； personnalité
伟大 wěidà grand

军 （軍）jūn armée

党 （黨）dǎng parti =共产党 gòngchǎndǎng le Parti communiste (gōngchǎn propriété publique)

中国共产党是“伟大的光荣的正确的党”

伟大 wěidà grand
光荣 guāngróng glorieux
正确 zhèngquè correct
头等 tóuděng première classe; très important
斗争 dòuzhēng lutter/lutte
进行 jìnxíng exécuter
到底 dàodǐ jusqu'au bout ; en fin de compte

大字报 dazibao

Dictionnaires de français
Dictionnaires bilingues
Encyclopédie
Forums
Jeux
Cuisine
Archives
LAROUSSE
Rechercher...
Français
1 résultats générés en 0ms
dazibao n.m.
En Chine, grand journal mural écrit à la main, soit...
dazibao
nom masculin
(mot chinois)
En Chine, grand journal mural écrit à la main, soit par les propagandistes du pouvoir, soit par des contestataires. (Depuis 1980, la loi interdit d'en apposer.)

Liu Bang

老二 deuxième fils

Lin Biao 林彪（1907 年 12 月 5 日—1971 年 9 月 13 日）

批 pī critiquer

老子 Lǎo Zi

Lao-tseu

5ème siècle avant notre ère

la vérité?

clip Tintin Laozi

道德经
Dao De Jing
Tao Te King

道經 : chapitres 1–37　　德經 : chapitres 38–81

Mǎwángduī Bóshū馬王堆帛書 1973 Hunan

soie

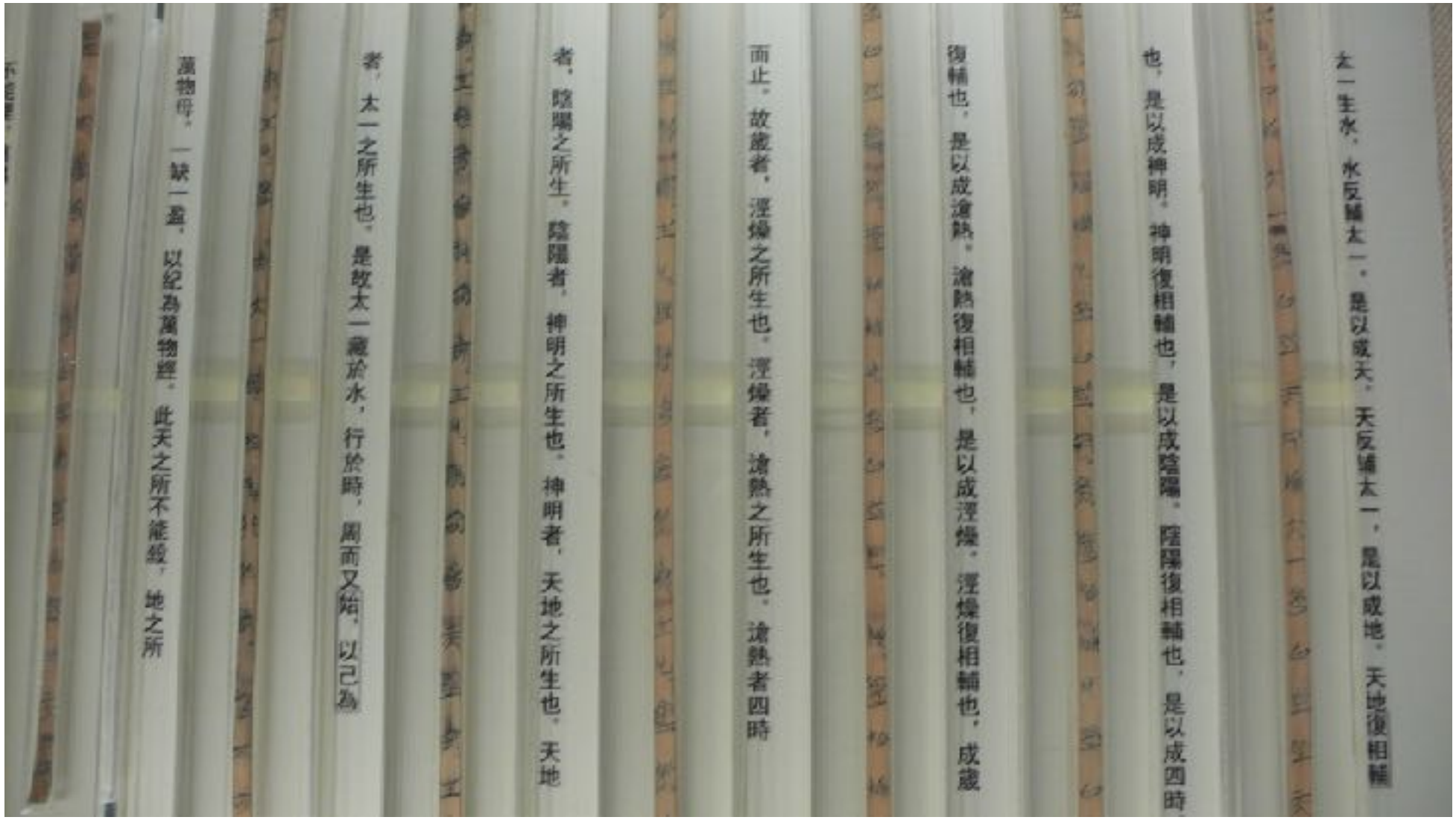
clip Mawangdui

168 av. notre ère

clip

bambou

郭店楚簡 *Guōdiàn chǔjiǎn* 1993 Hubei 300 av notre ère



道可道非常道名可名非常名無名天地之始
有名萬物之母
道可道非常道名可名非常名无名天地之始
有名万物之母

道可道非常道　X 非 Y

名可名非常名　X 非 Y

無名/天地之始　XY （也）

有名/萬物之母　XY （也）

刘邦 Liú Bāng = Han Gaozu 汉高祖

clip Liu Bang

韩非子 Hánfēizi 法家 légiste

宋人有耕者/田中有株/兔走觸株折頸而死/因釋其耒而守株冀復得兔/兔不可復得/而身為宋國笑

今欲以先王之政治當（当）世之民皆守株之類/也

Sòng rén yǒu gēng zhě tián zhōng yǒu zhū tù zǒu chù zhū shé jǐng ér sǐ yīn shì qí lěi ér shǒu zhū, jì fù dé tù tù bù kě fù dé ér shēn wéi sòng guó xiào jīn yù yǐ xiān wáng zhī zhèng zhì dāng shì zhī mín jiē shǒu zhū zhī lèi yě

宋人有耕者

S 有……者

耕 gēng labourer, creuser

株 zhū souche
触 （觸）chù cogner
走 courir
折 shé casser (普通话 : zhē renverser ; zhé plier)
頸 (颈) jǐng cou, nuque (普通话 : 脖子 bózi)
因 par conséquent
释（釋）shì abandonner
耒 lěi fourche
冀 jì espérer, anticiper

六亲 six relations/parents

老子 : 父子、兄弟、夫妇

汉书 : 父、母、兄、弟、妻、子

夫妇 fūfù le mari et la femme

(普通话： 一对夫妇 - couple)

妻 qī épouse

梦蝶 Mèng dié 明代陆治 Lu Zhi（1496－1576）

Zhuangzi 庄子/莊子

Le Rêve du papillon

昔者莊周夢為胡蝶，栩栩然胡蝶也。自喻適志與。不知周也。俄然覺，則蘧蘧然周也。不知/周之夢為胡蝶與，胡蝶之夢為周與？周與胡蝶，則必有分矣。此之謂物化。

普通話： 栩栩 xǔxǔ 栩栩如生 vif

喻 yù apercevoir, montrer
適 shì convenir, accorder
志 zhì désir

普通话： 同志 1. camarade ; 2. homosexuel

與 （与）欤 yú （歟） = 也 + 乎

Est-ce que…?

也 à la fin des phrases verbales:

1. raison

2. assertion, jugement, correction

1.见牛未见羊也 (C'est parce que …)

2. 不在手也 (j'estime ; j'en suis sûr)

俄 é soudain

普通话 ：俄国 🇷🇺 Éguó 苏联 联合国

觉 （覺） （普通话：睡醒 shuìxǐng）
蘧蘧然 qúqúran pleinement

蘧

谓（謂）wèi désigner, appeler
（p. 50）

INVERSION 之 précède VERBE = accentuation

此之谓也 C’est ceci que cela désigne.
此之谓乎
非此之谓也

物化 transformation des choses

c'est ceci que désigne la transformation des choses

身 lui-même, elle-même
可 ou 为 /為 *passif*

普通话

守株待兔 shǒu zhū dài tù espérer en vain